



د افغانستان جمهوریت

د عدلیې وزارت

فرمان شماره (۱۲۵) مورخ ۶۷/۱/۲۸ رئیس
جمهوریت افغانستان در باره معاهده دوستی
و همکاری بین جمهوری افغانستان و جمهوری
مردم کمپوچیا

رسمی جریده

شماره چهاردهم مورخ ۲۹ میزان ۱۳۶۷

نمبر مسلسل ۶۷۶

فرمان رئیس جمهور جمهوریت افغانستان

شهر کابل

شماره ۱۲۵

مورخ: ۱۳۶۷/۱/۲۸

در باره توشیح معاهده دوستی و همکاری بین جمهوری افغانستان و جمهوری مردم کمپوچیا

مطابق به حکم فقره (۲) ماده (۷۵) قانون اساسی جمهوری افغانستان معاهده دوستی و همکاری بین جمهوری افغانستان و جمهوری مردم کمپوچیا را که در جلسه مورخ ۲۸ حوت ۱۳۶۶ شورای انقلابی طی مصوبه شماره (۱۱) به تصویب رسیده، توشیح میدارم.

این فرمان با مصوبه شماره فوق شورای انقلابی و معاهده متذکره جهت نشر در جریده رسمی بوزارت عدلیه جمهوری افغانستان گسیل گردد.

دوکتور نجیب الله

رئیس جمهور افغانستان

مصوبه شورای انقلابی جمهوری افغانستان

شماره (۱۱)

مورخ ۱۳۶۶/۱۲/۲۸

در باره تصویب معاهده دوستی و همکاری بین جمهوری افغانستان و جمهوری مردم کمپوچیا

شورای انقلابی جمهوری افغانستان بتاسی از حکم ماده (۱۴۶) قانون اساسی جمهوری افغانستان تصویب میدارد:

ماده اول:

معاهده دوستی و همکاری بین جمهوری افغانستان و جمهوری مردم کمپوچیا که بتاريخ ۱۳۶۶/۱۰/۱۰ بدخل ده ماده به منظور تحکیم روابط و مناسبات دوستانه و بخاطر تقویه صلح در آسیا و سراسر جهان بین نمایندگان با صلاحیت دو کشور در شهر پنوم پن بامضاء رسیده، تصویب است.

ماده دوم:

این مصوبه بتاسی از حکم فقره (۲) ماده هفتاد و پنج قانون اساسی جمهوری افغانستان جهت توشیح رئیس جمهور ارائه گردد.

فرمان ریاست جمهوری افغانستان

شهر کابل

در مورد معاهده دوستی و همکاری بین جمهوری افغانستان و جمهوری مردم کمپوچیا

معاهده دوستی و همکاری بین جمهوری افغانستان و جمهوری مردم کمپوچیا بمنظور تحکیم روابط و مناسبات دوستانه بین دو کشور و بخاطر تقویه صلح در آسیا و سراسر جهان منظور است.

دوکتور نجیب الله

رئیس جمهور افغانستان

ACKU

معاهده دوستی و همکاری بین جمهوری افغانستان و جمهوری مردم کمپوچیا

جمهوری افغانستان و جمهوری مردم کمپوچیا که منبهد بنام طرفین عالیین متعاهدین یاد خواهند شد، با فهم اینکه دوستی برادرانه و همکاری بین طرفین عالیین متعاهدین به نفع خلق های هر دو کشور میباشد، به منظور سعی در جهت سهم گیری بامر تقویه صلح در آسیا و سراسر جهان و تقویه امنیت بین المللی، به آرزوی تحکیم وحدت عمل نیروهای صلح دوست برای آزادی، دموکراسی، ترقی و عدالت اجتماعی.

یا تحکیم پشتیبانی طرفین عالیین متعاهدین در مبارزه علیه امپریالیزم، استعمار، استعمار نو، صهیونیزم، نژاد پرستی و اپارتاید با رعایت از اهداف و اصول مندرجه منشور ملل متحد فیصله نموده اند که این معاهده را عقد و حسب ذیل به توافق رسیده اند:

ماده اول:

طرفین عالیین متعاهدین مناسبات دوستانه و همکاری بین کشور ها و خلق های شانرا بر مبنای اصول احترام به حاکمیت ملی، تمامیت ارضی، عدم مداخله در امور داخلی برسمیت شناختن حق مردمان و ملت ها برای تعیین سرنوشت ادامه خواهند داد.

ماده دوم:

طرفین عالیین متعاهدین همکاری های شانرا در ساحات اقتصادی و کلتوری توسعه بخشیده و مناسبات تجارتي شانرا بر مبنای پرنسپ های مساوات و منافع متقابل انکشاف خواهند داد.

ماده سوم:

طرفین عالیین متعاهدین مشی خارجی کشور های یکدیگر را که در ثبات صلح در منطقه و امنیت جهانی سهم بارزی دارد احترام مینماید.

ماده چهارم:

طرفین عالیین متعاهدین در مبارزه جهت حفظ صلح جهانی، دفاع، گسترش و تحکیم دینانت بین المللی متعهد باقی خواهند ماند.

ایشان بصورت پایدار سعی بخرچ خواهند داد تا با ایجاد شرایط مساعد برای تفاهم بیشتر و تعمیق دوستی و همکاری میان مردمان جهان و منطقه بر مبنای اصول هم زیستی مسالمت آمیز میان کشورهای دارای نظام های مختلف اجتماعی سهم خویش را ادا نمایند.

ماده پنجم:

طرفین عالیین متعاهدین از مساعی که برای خلع سلاح عام و تام تحت کنترول موثر بین المللی بعمل می آید پشتیبانی خواهند نمود.

طرفین عالیین متعاهدین در حالیکه حق دولت ها را برای دفاع از خود بصورت انفرادی یا دسته جمعی برسمیت می شناسند از تلاش هاییکه برای حل منازعات بین المللی از طرق صلح آمیز و برای محو کامل استعمال قوه در مناسبات بین المللی بعمل می آید پشتیبانی خواهند نمود.

ماده ششم:

طرفین عالیین متعاهدین به مبارزه پیگیر علیه امپریالیزم و طرد نهایی استعمار، استعمار نو، توسعه طلبی، تبعیض نژادی با تمام اشکال و مظاهر آن ادامه خواهند داد.

طرفین عالیین متعاهدین حق حاکمیت مردمان را در کنترول و استفاده از منابع طبیعی شان تاکید نموده و از تمام مساعی که در جهت ایجاد نظم نوین اقتصادی بر اساس اصول مساوات، منافع متقابله بعمل می آید پشتیبانی خواهند نمود.

ماده هفتم:

طرفین عالیین متعاهدین اعلام میدارند که در هیچ يك از پیمان ها و عملیکه علیه طرف متعاهد دیگر باشد اشتراك نخواهند نمود.

ماده هشتم:

طرفین عالیین متعاهدین اعلام میدارند که مندرجات این معاهده حقوق و وجایب شانرا در برابر معاهدات موجود بین المللی که توسط آنها عقد گردیده متاثر نخواهد ساخت و ایشان در هیچ يك از معاهدات بین المللی که باین معاهده متناقض باشد شامل نخواهند شد.

ماده نهم:

۱- این معاهده تابع تصویب نهایی میباشد.

۲- این معاهده از تاریخ تبادل اسناد مصدقه مرعی الاجرا میباشد.

۳- طرفین عالیین متعاهدین تمام مسایل را که ممکن است از تعبیر و یا نحوه تطبیق هر يك از مواد مندرجه این معاهده ناشی گردد، از طریق مذاکره با روحیه احترام و تفاهم متقابله حل خواهند نمود.

ماده دهم:

این معاهده برای ۲۵ سال اعتبار خواهد داشت و بعد از آن در هر دوره پنجساله قابل تمدید میباشد مگر آنکه یکی از طرفین عالیین متعاهدین فسخ آنرا از طریق دیپلوماتیک حد اقل يك سال قبل از ختم موعد اعتبار به جانب مقابل ابراز نماید.

معاهده هذا در شهر پنوم پن بتاريخ ۱۳۶۶/۱۰/۱۰ مطابق ۱۹۸۷/۱۲/۳۱ در دو نسخه اصلی به زبان های دری، کمپوچایی و انگلیسی که هر سه متن حایز اعتبار مساوی میباشد ترتیب و امضاء گردید.

از طرف جمهوری افغانستان

نجیب الله

از طرف جمهوری مردم کمپوچیا

هنگ سمرین